

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament  
63 Elizabeth II

N° 98

Tuesday, November 25, 2014

2:00 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2<sup>e</sup> session, 41<sup>e</sup> législature  
63 Elizabeth II

Le mardi 25 novembre 2014

14 heures

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

|                 |                  |
|-----------------|------------------|
| Andreychuk      | Dagenais         |
| Ataullahjan     | Dawson           |
| Baker           | Day              |
| Batters         | Downe            |
| Bellemare       | Doyle            |
| Beyak           | Dyck             |
| Black           | Eaton            |
| Boisvenu        | Eggleton         |
| Campbell        | Enverga          |
| Carignan        | Fortin-Duplessis |
| Chaput          | Fraser           |
| Charette-Poulin | Gerstein         |
| Cools           | Greene           |
| Cordy           | Hervieux-Payette |
| Cowan           | Housakos         |

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

|                 |                  |
|-----------------|------------------|
| Andreychuk      | Dagenais         |
| Ataullahjan     | Dawson           |
| Baker           | Day              |
| Batters         | Downe            |
| Bellemare       | Doyle            |
| Beyak           | Dyck             |
| Black           | Eaton            |
| Boisvenu        | Eggleton         |
| Campbell        | Enverga          |
| Carignan        | Fortin-Duplessis |
| Chaput          | Fraser           |
| Charette-Poulin | Gerstein         |
| Cools           | Greene           |
| Cordy           | Hervieux-Payette |
| Cowan           | Housakos         |

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

|            |            |                          |
|------------|------------|--------------------------|
| Joyal      | Moore      | Seidman                  |
| Kenny      | Munson     | Seth                     |
| Kinsella   | Nancy Ruth | Sibbeston                |
| Lang       | Neufeld    | Smith ( <i>Cobourg</i> ) |
| LeBreton   | Ngo        | Smith ( <i>Saurel</i> )  |
| MacDonald  | Nolin      | Stewart Olsen            |
| Manning    | Ogilvie    | Tannas                   |
| Marshall   | Oh         | Tardif                   |
| Martin     | Plett      | Tkachuk                  |
| Massicotte | Poirier    | Wallace                  |
| McCoy      | Raine      | Watt                     |
| McInnis    | Ringuette  | Wells                    |
| Meredith   | Rivard     | White                    |
| Mitchell   | Robichaud  |                          |
| Mockler    | Runciman   |                          |

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

|            |            |                          |
|------------|------------|--------------------------|
| Joyal      | Mockler    | Runciman                 |
| Kenny      | Moore      | Seidman                  |
| Kinsella   | Munson     | Seth                     |
| Lang       | Nancy Ruth | Sibbeston                |
| LeBreton   | Neufeld    | Smith ( <i>Cobourg</i> ) |
| MacDonald  | Ngo        | Smith ( <i>Saurel</i> )  |
| Manning    | Nolin      | Stewart Olsen            |
| Marshall   | Ogilvie    | Tannas                   |
| Martin     | Oh         | Tardif                   |
| Massicotte | Plett      | Tkachuk                  |
| McCoy      | Poirier    | Wallace                  |
| McInnis    | Raine      | Watt                     |
| *McIntyre  | Ringuette  | Wells                    |
| Meredith   | Rivard     | White                    |
| Mitchell   | Robichaud  |                          |

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

**PRAYERS**

With leave of the Senate,  
The Honourable the Speaker tabled the following:

Document entitled: *The Chain of Office of the Usher of the Black Rod*, dated June 26, 2014, written by Bruce Patterson, Deputy Chief Herald of Canada.—Sessional Paper No. 2/41-963S.

**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**Tributes**

Tribute was paid to the Honourable Richard Stanbury, former Senator, whose death occurred on July 21, 2014.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Tabling of documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

The 2014 Fall Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons, pursuant to the *Auditor General Act*, R.S.C. 1985, c. A-17, sbs. 7(3).—Sessional Paper No. 2/41-964.

o o o

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Kinsella tabled the following:

Report of the Parliamentary Delegation of the Senate, led by the Speaker of the Senate, that travelled to Budapest, Hungary, from October 12 to 15, 2014.—Sessional Paper No. 2/41-965S.

o o o

The Honourable Senator Martin tabled the following:

2013 Annual Report on the Royal Canadian Mounted Police's use of the Law Enforcement Justification Provisions pursuant to section 25.3 of the *Criminal Code*.—Sessional Paper No. 2/41-966.

**Introduction and First Reading of Government Bills**

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-18, An Act to amend certain Acts relating to agriculture and agri-food, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PRIÈRE**

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Document intitulé « La chaîne de fonction de l'huissier du bâton noir », daté du 26 juin 2014, par l'héraut d'armes adjoint du Canada, Bruce Patterson.—Document parlementaire n° 2/41-963S.

**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**Hommages**

Hommage est rendu à la mémoire de l'honorable Richard Stanbury, ancien sénateur, décédé le 21 juillet 2014.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Le rapport d'automne 2014 du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes, conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, L.R.C. 1985, ch. A-17, par. 7(3).—Document parlementaire n° 2/41-964.

o o o

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénateur Kinsella dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation parlementaire du Sénat, dirigée par le Président du Sénat, concernant sa visite à Budapest (Hongrie), du 12 au 15 octobre 2014.—Document parlementaire n° 2/41-965.

o o o

L'honorable sénatrice Martin dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport annuel 2013 sur le recours à des dispositions du régime de justification de l'application de la loi par la Gendarmerie Royale du Canada en vertu de l'article 25.3 du *Code criminel*.—Document parlementaire n° 2/41-966.

**Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement**

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-18, Loi modifiant certaines lois en matière d'agriculture et d'agroalimentaire, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills — Third Reading**

Third reading of Bill C-41, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Korea.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Poirier, that the bill be read the third time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

**Bills — Second Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

**Reports of Committees — Other**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**Inquiries**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**Other**

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi — Troisième lecture**

Troisième lecture du projet de loi C-41, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Corée.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Poirier, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

**Projets de loi — Deuxième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Rapports de comités — Autres**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Interpellations**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Autres affaires**

L'article n<sup>o</sup> 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

## OTHER BUSINESS

### Commons Public Bills — Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

### Senate Public Bills — Reports of Committees

Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*Bill S-219, An Act respecting a national day of commemoration of the exodus of Vietnamese refugees and their acceptance in Canada after the fall of Saigon and the end of the Vietnam War, with amendments*), presented in the Senate on November 20, 2014.

The Honourable Senator Ataullahjan moved, seconded by the Honourable Senator Meredith, that the report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Cowan moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

### Senate Public Bills — Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Canada Border Services Agency Act (Inspector General of the Canada Border Services Agency) and to make consequential amendments to other Acts.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Kenny, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Security and Defence.

The question being put on the motion, it was adopted.

◊ ◊ ◊

Orders No. 2 to 5 were called and postponed until the next sitting.

### Commons Public Bills — Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

◊ ◊ ◊

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités

Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*projet de loi S-219, Loi instituant une journée nationale de commémoration de l'exode des réfugiés vietnamiens et de leur accueil au Canada après la chute de Saigon et la fin de la guerre du Vietnam, avec amendements*), présenté au Sénat le 20 novembre 2014.

L'honorable sénatrice Ataullahjan propose, appuyée par l'honorable sénateur Meredith, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Cowan propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada (inspecteur général de l'Agence des services frontaliers du Canada) et modifiant d'autres lois en conséquence.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénateur Kenny, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◊ ◊ ◊

Les articles n<sup>os</sup> 2 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

◊ ◊ ◊

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Maltais, seconded by the Honourable Senator McIntyre, for the second reading of Bill C-377, An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations).

After debate,

In amendment, the Honourable Senator McCoy moved, seconded by the Honourable Senator Kenny, that the motion be amended by deleting all the words after “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-377, An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations), be not now read a second time because:

- (1) it is based on an erroneous principle, namely that a tax deduction mandates public disclosure of private information; and
- (2) it is *ultra vires* the authority of Parliament.”

The question being put on the motion in amendment, it was negatived on the following vote:

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Maltais, appuyée par l’honorable sénateur McIntyre, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-377, Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières).

Après débat,

En amendement, l’honorable sénatrice McCoy propose, appuyée par l’honorable sénateur Kenny, que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-377, Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières), ne soit pas lu une deuxième fois :

- (1) parce qu’il repose sur un principe erroné, à savoir qu’une déduction fiscale rend obligatoire la divulgation publique de renseignements privés;
- (2) parce qu’il outrepassé l’autorité du Parlement. »

La motion d’amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

#### YEAS—POUR

##### The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

|                 |        |                  |            |                          |
|-----------------|--------|------------------|------------|--------------------------|
| Baker           | Cordy  | Eggleton         | Mitchell   | Sibbeston                |
| Bellemare       | Cowan  | Fraser           | Moore      | Smith ( <i>Cobourg</i> ) |
| Campbell        | Dawson | Hervieux-Payette | Munson     | Tardif                   |
| Chaput          | Day    | Joyal            | Nancy Ruth | Watt—28                  |
| Charette-Poulin | Downe  | Kenny            | Ringuette  |                          |
| Cools           | Dyck   | McCoy            | Robichaud  |                          |

#### NAYS—CONTRE

##### The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

|             |                  |          |                         |               |
|-------------|------------------|----------|-------------------------|---------------|
| Andreychuk  | Eaton            | Manning  | Oh                      | Stewart Olsen |
| Ataullahjan | Enverga          | Marshall | Plett                   | Tannas        |
| Batters     | Fortin-Duplessis | Martin   | Poirier                 | Tkachuk       |
| Beyak       | Gerstein         | McInnis  | Raine                   | Wallace       |
| Black       | Greene           | Meredith | Rivard                  | Wells         |
| Boisvenu    | Housakos         | Mockler  | Runciman                | White—42      |
| Carignan    | Lang             | Neufeld  | Seidman                 |               |
| Dagenais    | LeBreton         | Ngo      | Seth                    |               |
| Doyle       | MacDonald        | Ogilvie  | Smith ( <i>Saurel</i> ) |               |

#### ABSTENTIONS

##### The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nolin—1

The question then being put on the motion of the Honourable Senator Maltais, seconded by the Honourable Senator McIntyre, for the second reading of Bill C-377, An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations), it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

La motion de l’honorable sénateur Maltais, appuyée par l’honorable sénateur McIntyre, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-377, Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières), mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

### Reports of Committees – Other

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

### Motions

Orders No. 9, 56, 69, 60, 66, 73, 8, 47, 74, 79 and 62 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Downe, seconded by the Honourable Senator Chaput:

That the Senate call upon the Members of the House of Commons of the Parliament of Canada to join the Senate in its efforts to increase transparency by acknowledging the longstanding request of current and former Auditors General of Canada to examine the accounts of both Houses of Parliament, and thereby inviting the Auditor General of Canada to conduct a comprehensive audit of House of Commons expenses, including Members' expenses, and

That the audits of the House of Commons and the Senate be conducted concurrently, and the results for both Chambers of Parliament be published at the same time.

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

### Inquiries

Orders No. 10, 13, 16, 29, 26, 44, 14, 42, 43, 20, 41, 34, 36, 27, 33, 15, 17, 18, 19, 21 and 28 were called and postponed until the next sitting.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Motions

Les articles n<sup>os</sup> 9, 56, 69, 60, 66, 73, 8, 47, 74, 79 et 62 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Downe, appuyée par l'honorable sénatrice Chaput,

Que le Sénat exhorte les députés à la Chambre des communes du Parlement du Canada à se rallier aux efforts du Sénat en faveur d'une transparence accrue en prenant acte de la demande de longue date des vérificateurs généraux du Canada actuel et antérieurs d'examiner les comptes des deux Chambres du Parlement, et en invitant le vérificateur général du Canada à effectuer une vérification approfondie des dépenses de la Chambre des communes, y compris des députés;

Que les vérifications de la Chambre des communes et du Sénat soient effectuées simultanément, et que les résultats concernant les deux Chambres du Parlement soient publiés en même temps.

L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénatrice Tardif, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 10, 13, 16, 29, 26, 44, 14, 42, 43, 20, 41, 34, 36, 27, 33, 15, 17, 18, 19, 21 et 28 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## MOTIONS

The Honourable Senator Neufeld moved, seconded by the Honourable Senator Doyle:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on emerging issues related to its mandate:

- (a) The current state and future direction of production, distribution, consumption, trade, security and sustainability of Canada's energy resources;
- (b) Environmental challenges facing Canada including responses to global climate change, air pollution, biodiversity and ecological integrity;
- (c) Sustainable development and management of renewable and non-renewable natural resources including but not limited to water, minerals, soils, flora and fauna; and
- (d) Canada's international treaty obligations affecting energy, the environment and natural resources and their influence on Canada's economic and social development.

That the committee submit its final report no later than September 30, 2015 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Neufeld moved, seconded by the Honourable Senator Housakos:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Tuesday, March 4, 2014, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources in relation to its study of non-renewable and renewable energy development including energy storage, distribution, transmission, consumption and other emerging technologies in Canada's three northern territories be extended from December 31, 2014 to September 30, 2015.

The question being put on the motion, it was adopted.

## INQUIRIES

The Honourable Senator Robichaud, P.C., called the attention of the Senate to the end of his mandate in the Parliament of Canada's Upper Chamber.

Debate concluded.

## MOTIONS

L'honorable sénateur Neufeld propose, appuyé par l'honorable sénateur Doyle,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à étudier et à faire rapport sur de nouvelles questions concernant son mandat :

- a) la situation actuelle et l'orientation future des ressources énergétiques du Canada sur les plans de la production, de la distribution, de la consommation, du commerce, de la sécurité et de la durabilité;
- b) des défis environnementaux du Canada, y compris ses décisions concernant le changement climatique mondial, la pollution atmosphérique, la biodiversité et l'intégrité écologique;
- c) la gestion et l'exploitation durables des ressources naturelles renouvelables et non renouvelables dont, sans y être limité, l'eau, les minéraux, les sols, la flore et la faune;
- d) les obligations du Canada issues de traités internationaux touchant l'énergie, l'environnement et les ressources naturelles, et leur incidence sur le développement économique et social du Canada;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 septembre 2015 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Neufeld propose, appuyé par l'honorable sénateur Housakos,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le mardi 4 mars 2014, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles relativement à son étude sur le développement des énergies renouvelables et non renouvelables dans les trois territoires du Nord, y compris le stockage, la distribution, la transmission et la consommation d'énergie, de même que les technologies émergentes soit reportée du 31 décembre 2014 au 30 septembre 2015.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., attire l'attention du Sénat sur la fin de son mandat en cette chambre haute du Parlement du Canada.

Débat terminé.



## REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Report of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act*, S.C. 2000, c. 17, sbs. 71(1).—Sessional Paper No. 2/41-955.

Agreement respecting Biology Casework Analysis between the RCMP and the province of Newfoundland and Labrador, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 2/41-956.

Actuarial Report (including cost certificate) on the Pension Plan for the Canadian Forces as at March 31, 2013, and certification of assets of the Pension Plan, pursuant to the *Public Pensions Reporting Act*, R.S.C. 1985, c. 13 (2nd Supp.), sbs. 9(1).—Sessional Paper No. 2/41-957.

Audit Report for the Office of the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the *Auditor General Act*, R.S.C. 1985, c. A-17, sbs. 21(2).—Sessional Paper No. 2/41-958.

Actuarial Report (including cost certificate) on the Pension Plan for the Canadian Forces - Reserve Force as at March 31, 2013, and certification of assets of the Pension Plan, pursuant to the *Canadian Forces Superannuation Act*, R.S.C. 1985, c. C-17, s. 59.6.—Sessional Paper No. 2/41-959.

Report of the Public Service Labour Relations Board on the administration of Part I (Staff Relations) of the *Parliamentary Employment and Staff Relations Act* for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. 33 (2nd Supp.), s. 84.—Sessional Paper No. 2/41-960.

Report of the Public Service Labour Relations Board on the administration of the *Public Service Labour Relations Act* for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the *Act*, S.C. 2003, c. 22, s. 2 “251(2)”.—Sessional Paper No. 2/41-961.

Report of the Commissioner of Competition for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34, s. 127.—Sessional Paper No. 2/41-962.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Poirier:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:34 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

## RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, L.C. 2000, ch. 17, par. 71(1).—Document parlementaire n° 2/41-955.

Entente concernant les analyses biologiques entre la GRC et la province de Terre-Neuve-et-Labrador, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 2/41-956.

Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) sur le Régime de retraite des Forces canadiennes au 31 mars 2013, et la certification de l'actif du Régime de retraite, conformément à la *Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques*, L.R.C. 1985, ch. 13 (2<sup>e</sup> suppl.), par. 9(1).—Document parlementaire n° 2/41-957.

Rapport de vérification du Bureau du Vérificateur général pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, L.R.C. 1985, ch. A-17, par. 21(2).—Document parlementaire n° 2/41-958.

Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) sur le Régime de retraite des Forces canadiennes - Force de réserve au 31 mars 2013, et la certification de l'actif du Régime de retraite, conformément à la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, L.R.C. 1985, ch. C-17, art. 59.6.—Document parlementaire n° 2/41-959.

Rapport de la Commission des relations de travail dans la fonction publique sur l'administration de la partie I (Relations de travail) de la *Loi sur les relations de travail au Parlement* pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. 33 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 84.—Document parlementaire n° 2/41-960.

Rapport de la Commission des relations de travail dans la fonction publique sur l'administration de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique* pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la *Loi*, L.C. 2003, ch. 22, art. 2 « 251(2) ».—Document parlementaire n° 2/41-961.

Rapport du Commissaire de la concurrence pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, ch. C-34, art. 127.—Document parlementaire n° 2/41-962.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Poirier,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 34, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Dyck replaced the Honourable Senator Watt (*November 25, 2014*).

The Honourable Senator Watt replaced the Honourable Senator Dyck (*November 24, 2014*).

#### **Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) replaced the Honourable Senator Unger (*November 25, 2014*).

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Maltais (*November 24, 2014*).

#### **Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The Honourable Senator Mitchell replaced the Honourable Senator Day (*November 21, 2014*).

#### **Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans**

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Wells (*November 25, 2014*).

#### **Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Moore (*November 21, 2014*).

The Honourable Senator Johnson replaced the Honourable Senator Martin (*November 20, 2014*).

#### **Standing Senate Committee on Human Rights**

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Cowan (*November 21, 2014*).

#### **Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Fraser (*November 21, 2014*).

The Honourable Senator Manning replaced the Honourable Senator Greene (*November 20, 2014*).

#### **Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Verner, P.C. (*November 20, 2014*).

#### **Standing Senate Committee on Official Languages**

The Honourable Senator McIntyre replaced the Honourable Senator Boisvenu (*November 25, 2014*).

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Rivard (*November 25, 2014*).

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator McIntyre (*November 24, 2014*).

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Maltais (*November 24, 2014*).

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénatrice Dyck a remplacé l'honorable sénateur Watt (*le 25 novembre 2014*).

L'honorable sénateur Watt a remplacé l'honorable sénatrice Dyck (*le 24 novembre 2014*).

#### **Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) a remplacé l'honorable sénatrice Unger (*le 25 novembre 2014*).

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Maltais (*le 24 novembre 2014*).

#### **Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénateur Mitchell a remplacé l'honorable sénateur Day (*le 21 novembre 2014*).

#### **Comité sénatorial permanent des pêches et des océans**

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Wells (*le 25 novembre 2014*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Moore (*le 21 novembre 2014*).

L'honorable sénatrice Johnson a remplacé l'honorable sénatrice Martin (*le 20 novembre 2014*).

#### **Comité sénatorial permanent des droits de la personne**

L'honorable sénatrice Hubley a remplacé l'honorable sénateur Cowan (*le 21 novembre 2014*).

#### **Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénatrice Fraser (*le 21 novembre 2014*).

L'honorable sénateur Manning a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 20 novembre 2014*).

#### **Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénatrice Verner, C.P. (*le 20 novembre 2014*).

#### **Comité sénatorial permanent des langues officielles**

L'honorable sénateur McIntyre a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 25 novembre 2014*).

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 25 novembre 2014*).

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 24 novembre 2014*).

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Maltais (*le 24 novembre 2014*).

**Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The Honourable Senator Stewart Olsen replaced the Honourable Senator Beyak (*November 20, 2014*).

**Standing Senate Committee on Transport and Communications**

The Honourable Senator Verner, P.C., replaced the Honourable Senator Fortin-Duplessis (*November 25, 2014*).

The Honourable Senator Demers replaced the Honourable Senator Batters (*November 25, 2014*).

The Honourable Senator Batters replaced the Honourable Senator Demers (*November 24, 2014*).

The Honourable Senator Fortin-Duplessis replaced the Honourable Senator Verner, P.C. (*November 24, 2014*).

**Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

L'honorable sénatrice Stewart Olsen a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 20 novembre 2014*).

**Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

L'honorable sénatrice Verner, C.P., a remplacé l'honorable sénatrice Fortin-Duplessis (*le 25 novembre 2014*).

L'honorable sénateur Demers a remplacé l'honorable sénatrice Batters (*le 25 novembre 2014*).

L'honorable sénatrice Batters a remplacé l'honorable sénateur Demers (*le 24 novembre 2014*).

L'honorable sénatrice Fortin-Duplessis a remplacé l'honorable sénatrice Verner, C.P. (*le 24 novembre 2014*).

